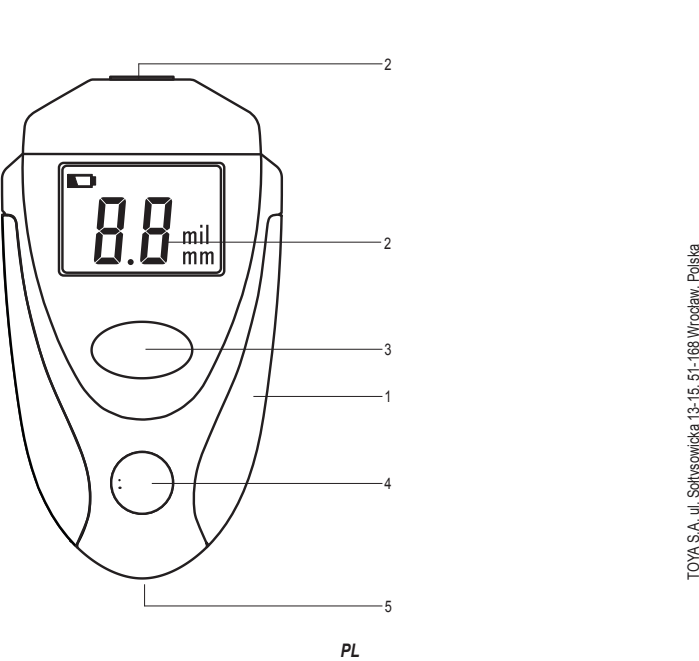




81731

PL **TESTER GRUBOŚCI LAKIERU**
GB **PAINT THICKNESS TESTER**
D **PRÜFGERÄT FÜR BESCHICHTUNGEN**
RUS **ТОЛЩИНОМЕР ЛАКОКРАСОЧНОГО ПОКРЫТИЯ**
UA **ТОВСТОМІР ЛАКУ**
LV **LAKO STORIO TESTERIS**
LT **LAKAS BIEŽUMA TESTERIS**
CZ **ZAŘÍZENÍ NA TESTOVÁNÍ TLOUŠTKY LAKU**
SK **ZARIADENIE NA TESTOVANIE HRúbKY LAKU**
H **LAKKVASTAGSÁG TESZTER**
RO **TESTER PENTRU GROSIMEA VOPSELEI**
E **PROBADOR DE ESPESOR DE PINTURA/BARNIZ**
F **TESTEUR DE L'ÉPAISSEUR DE LA PEINTURE**
I **TESTER DI SPESSORE DELLA VERNICE**
NL **LAKDIKTEMETER**
GR **ΠΑΧΥΜΕΤΡΟ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ ΒΕΡΝΙΚΙΟΥ**



- obudowa
- sonda pomiarowa
- przycisk „TEST”
- przycisk „UNIT”
- komora baterii

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Tester grubości lakieru służy do pomiaru grubości powłoki lakierniczej na powierzchniach metalowych. Wynik pomiaru jest prezentowany za pomocą wyświetlacza LCD. Produkt jest zasilany bateryjnie, a jego niewielkie wymiary oraz niewielki ciężar zapewniają wysoką mobilność. Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych.

Przed rozpoczęciem pracy produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

UWAGA! Oferowany produkt nie jest przyrządem pomiarowym w rozumieniu ustawy „Prawo o pomiarach”

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Zakres pomiarowy	[mm]	0,0 – 2,0
	[mil]	0 - 80
Dokładność pomiaru		2% ± 0,1 mm
		2% ± 4 mil
Ziarno	[mm]	0,1
	[mil]	1
Napięcie zasilające	[V d.c.]	3
Typ baterii zasilającej		CR2032
Wymiary	[mm]	69 x 38 x 20
Ciężar (bez baterii)	[g]	25
Warunki pracy		T: 0 °C - 40 °C Rh <80%
Warunki przechowywania		T: -10 °C - 50 °C Rh <80%

Uwaga! 1 mil = 1/1000 cala.

Uwaga! Dokładność jest zapewniona przy temperaturze otoczenie 23 °C ± 5 °C i wilgotności względnej nie większej niż 75%. Współczynnik temperaturowy ocieśla zależność: 0,05 x (2% ± 0,1 mm) lub 0,05 x (2% ± 4 mil) w na każdy stopień temperatury z przedziału 23 °C ± 5 °C.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Produkt nie jest wodoodporny, należy utrzymywać go suchym. Nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych, nie zanurzać w wodzie oraz innym płynie. Nie dopuścić do zanieczyszczenia otworu czujnika pomiarowego. W przypadku zabrudzenia nie czyścić za pomocą ostrych przedmiotów.

Produkt służy tylko do pomiaru grubości powłoki lakierniczej na powierzchniach metalowych wykonanych z żelaza, stali lub aluminium. Pomiar nie będzie możliwy na powierzchniach wykonanych z innego rodzaju metalu oraz na powierzchniach drewnianych i wykonanych z materiałów drewnopochodnych, a także w przypadku tworzyw sztucznych.

Jeżeli na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol baterii oznacza, to, że bateria wymaga niezwłocznej wymiany na nową. Podczas wymiany należy pamiętać o zachowaniu właściwej biegunowości. Podczas przechowywania produktu przez dłuższy czas (powyżej jednego miesiąca) należy usunąć baterię z produktu.

Jeżeli produkt był przechowywany w warunkach wykraczających poza warunki pracy, należy przed rozpoczęciem użytkowania odczekać, aż produkt osiągnie samoczynnie warunki pracy. Produkt nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci, należy pamiętać aby dzieci nie potraktowały produktu jako zabawki.

OBŚŁUGA PRODUKTU

Instalacja i wymiana baterii

Otworzyć pokrywę komory baterii. Obrócić pokrywę w kierunku wskazanym przez strzałkę. Jeżeli w komorze jest już zainstalowana bateria, należy ją usunąć. Zainstalować nową baterię zwracając uwagę na zachowanie poprawnej biegunowości. Zamknąć pokrywę komory baterii.

Uruchomienie i wyłączenie produktu

Naciśnąć przycisk „TEST”, produkt uruchomi się, co zostanie pokazane za pomocą wyświetlenia przez ok. 0,5 sekundy wszystkich wskazań wyświetlacza LCD. Przyciskiem „UNIT” wybrać jednostkę pomiaru. Symbol wybranej jednostki będzie widoczny na wyświetlaczu: milimetry – „mm” lub tysięczne części cala – „mil”. Produkt można wyłączyć na dwa sposoby. Przyniesienie i przytrzymanie przez ok. 2 sekundy przycisku „TEST” spowoduje wyłączenie produktu. Jeżeli produkt nie wykryje żadnej powierzchni metalowej lub nie zostanie przyciśnięty żaden przycisk, wyłączenie produktu nastąpi samoczynnie po upływie ok. 30 sekund.

Przeprowadzanie pomiaru

Umieścić tester w odległości co najmniej 20 cm od dowolnego obiektu, który może być poddany pomiarowi. Uruchomić produkt. Na wyświetlaczu będzie pulsowało wskazanie „- -”. Wybrać jednostkę pomiaru.

Umieścić sondę pomiarową testera prostopadle do mierzonej powierzchni. Wyświetlacz powinien wskazać grubość powłoki lakierniczej.

Jeżeli na wyświetlaczu nadal będzie pulsowało wskazanie „- -”, oznacza, to że produkt nie wykrył żadnej powierzchni metalowej, koniecznej do przeprowadzenia prawidłowego pomiaru.

Wskazanie „OL” oznacza przekroczenie zakresu pomiarowego testera. Wskazanie „-0” oznacza zużycie sondy pomiarowej lub inny rodzaj powierzchni metalowej niż taka, która umożliwiała pomiar. Pomiar będzie widoczny na ekranie do momentu samoczynnego wyłączenia produktu lub jego ręcznego skasowania.

W przypadku potrzeby powtórzenia pomiaru należy odsunąć tester od mierzonej powierzchni na odległość co najmniej 20 cm, a następnie nacisnąć ponownie przycisk „TEST”. Skasuje to ostatni pomiar i umożliwi dokonanie następnego.

Uwagi dotyczące pomiaru

Jeżeli w trakcie pomiaru zmienia się temperatura, należy wyłączyć produkt, włączyć go ponownie i przeprowadzić pomiar zaraz po włączeniu. Tylko taka procedura zapewni właściwą dokładność pomiaru. Różne rodzaje metalowych powierzchni mają różne właściwości magnetyczne oraz różną przewodność. Wyniki pomiarów na różnych podłożach mogą być różne, nawet jeżeli grubość warstwy lakierniczej jest taka sama. Dokładność pomiaru na powierzchniach stalowych nie może być gwarantowana.

Konserwacja i przechowywanie

Produkt nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Obudowę i sondy pomiarowe czyścić za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej szmatki. Następnie wytrzeć do sucha lub pozostawić do wysuszenia. Produkt przechowywać w warunkach określonych w tabeli. Nie przechowywać produktu wraz z innymi narzędziami, np. w skrzynce narzędziowej. Chronić produkt przed wilgocią, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Symboly

OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

Wygląd

- housing
- measuring probe
- “TEST” button
- “UNIT” button
- battery compartment

PRODUCT CHARACTERISTICS

Paint thickness tester is designed for measuring the thickness of paint coat of metal surfaces. Measurement result is shown on LCD display. The product is battery powered and its small dimensions and small weight provide its high mobility. This product is not designed for commercial applications.

Before using the product, please read this manual and keep it.

NOTE! The product offered is not a measuring instrument within the meaning of “Measurement Law”

TECHNICAL SPECIFICATION

Parameter	Measuring unit	Value
Measuring range	[mm]	0.0 – 2.0
	[mil]	0 - 80
Measurement accuracy		2% ± 0.1 mm
		2% ± 4 mil
Grain	[mm]	0.1
	[mil]	1
Supply voltage	[V d.c.]	3
Type of battery		CR2032
Dimensions	[mm]	69 x 38 x 20
Weight (without battery)	[g]	25
Operating conditions		T: 0 °C - 40 °C Rh <80%
Storing conditions		T: -10 °C - 50 °C Rh <80%

Note! 1 mil = 1/1000 inch.

Warning! The accuracy is guaranteed at ambient temperature of 23 °C ± 5 °C and relative humidity not exceeding 75%. The temperature index determines the following interrelation: 0.05 x (2% ± 0.1 mm) or 0.05 x (2% ± 4 mil) per each temperature degree from the range 23 °C ± 5 °C.

SAFETY INSTRUCTIONS

This is not a waterproof product, it should be kept dry. Do not expose it to atmospheric precipitations; do not immerse it in water or any other liquid.

Do not allow any fouling of an opening of measuring sensor. In case of any dirt do not clean it using sharp objects.

The product is designed only for measuring the thickness of paint coat on metal surfaces made of iron, steel or aluminium. A measurement is not possible on surfaces made of other type of metal and on surfaces made of wood and wooden-based materials, as well as plastics.

If a display shows a symbol of a battery this indicates that the battery needs to be replaced with a new one immediately. When replacing it, please note the correct polarity. When storing the product for extended period of time (over one month) please remove the battery from the product.

If the product was stored under conditions exceeding operating conditions, please wait before using it again till the product automatically reaches operating conditions.

The product is not designed for handling by children; please prevent children from using it as a toy.

PRODUCT HANDLING

Installation and replacement of battery

Open the cover of battery compartment. Turn the cover in direction indicated by an arrow. If a battery is already installed in the compartment, remove it. Install new battery keeping in mind the correct polarity. Close the cover of battery compartment.

Product start and switch off

Push the “TEST” button, the product starts, which will be indicated by displaying for approx. 0.5 second all LCD display indications.

Select the measurement unit using the “UNIT” button. The symbol of unit selected shall be visible on a display: millimetres - “mm” or thousandth part of an inch - “mil”.

The product may be switched off by two ways. By pressing and holding down for approx. 2 seconds the “TEST” button you will switch off the product. If the product fails to detect any metal surface or no button is pressed, the product will switch off automatically after approx. 30 seconds.

Taking measurement

Place the tester at least20 cm from any object, which can be subject to measurement. Start the product. “- -” indication will be flashing on a display. Select the measurement unit.

Place the tester's measuring probe in perpendicular to surface being measured. The display should indicate the thickness of paint coat.

If “- -” indication continues to flash this indicates that the product failed to detect any metal surface required to make the correct measurement.

“OL” indication means the tester’s measuring range was exceeded.

“O” indication means the measuring probe was outworn or other type of metal surface than the one appropriate for measurement.

The measurement to be displayed on the screen till automatic product switch off or its manual cancellation.

If the measurement has to be repeated, move the tester away from the surface measured at a distance of at least 20 cm and then push the “TEST” button again. This will cancel the last measurement and allow new measurement.

Notes regarding the measurement

If temperature changes in the course of measurement, switch off the product, switch it on again and make the measurement forthwith. Only such a procedure guarantees the accuracy of measurement.

Different types of metal surfaces have different magnetic properties and different conductivity. Results of measurements on different surfaces may be different, even if the thickness of paint coat is the same. Measurement accuracy on steel surfaces may not be guaranteed.

Maintenance and storage

The product does not require any special maintenance procedures. The cover and measuring probes to be cleaned using soft and slightly wet cloth. Then wipe to dry and leave to be dried off. Store the product under conditions specified in the table. Do not store the product together with other tools, e.g. in a tool box. Protect the product against moisture, dust and direct sunlight.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

Gehäuse

- Gehäuse
- Messsonde
- “TEST” Drucktaste
- “UNIT” Drucktaste
- Batteriefach

PRODUKTBESCHREIBUNG

Mit diesem Gerät werden Beschichtungen von Metallflächen auf ihre Dicke geprüft. Das Messergebnis wird mithilfe der LCD-Anzeige dargestellt. Die Stromversorgung erfolgt mit Batterien, kleine Abmessungen und das Gewicht des Gerätes gewährleisten seine hohe Mobilität. Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Diese Bedienungsanleitung vor Erstgebrauch des Gerätes gründlich lesen und sicher aufbewahren.

ACHTUNG! Dieses Gerät ist kein Messgerät im Sinne des Messungsgrechtgesetzes.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	ME	Wert
Messbereich	[mm]	0,0 – 2,0
	[mil]	0 - 80
Messgenauigkeit		2% ± 0,1 mm
		2% ± 4 mil
Korngröße	[mm]	0,1
	[mil]	1
Versorgungsspannung	[V DC]	3
Batterietyp		CR2032
Abmessungen	[mm]	69 x 38 x 20
Gewicht (ohne Batterie)	[g]	25
Betriebsbedingungen		T: 0° C – 40° C, r.F. <80%
Lagerungsbedingungen		T: -10° C – 50° C, r.F. <80%

Achtung! 1 mil = 1/1000 Zoll.

Achtung! Die Messgenauigkeit wird bei der Umgebungstemperatur von 23° C ± 5° C und der relativen Luftfeuchte bis 75% gewährleistet. Die Temperaturkennzahl bestimmt die Abhängigkeit: 0,05 x (2% ± 0,1 mm) bzw. (0,05 x (2% ± 4 mil) pro Grad Celsius im Bereich von 23° C ± 5° C.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist nicht wasserfest, muss deshalb trocken gehalten werden. Regen oder Schnee nicht einwirken lassen, nicht in Flüssigkeiten eintauchen.

Bohrung des Messensors nicht verschmutzen lassen. Eventuellen Schmutz nicht mit scharfen Gegenständen entfernen.

Das Gerät dient nur für Messungen der Beschichtungsdicke von Eisen-, Stahl-, oder Aluuntergründen. Die Messungen auf anderen metallischen Untergründen, wie auch auf Holz- und Holzstoffflächen sowie Kunststoffen, sind nicht möglich.

Wird das Batteriesymbol auf dem LCD-Display angezeigt, muss die Batterie unverzüglich gewechselt werden. Beim Batteriewechsel auf korrekte Polarität achten. Batterie aus dem Gerät bei einer längeren Lagerung (über einen Monat) entfernen.

Wird das Gerät unter den Bedingungen gelagert, die normale Betriebsbedingungen überschreiten, muss es vor erneutem Gerätegebrauch gewartet werden, bis es die Betriebsparameter selbsttätig erreicht. Das Gerät darf von den Kindern nicht bedient werden und ist auch kein Spielzeug für Kinder.

PRODUKT BEDIENEN

Batterie einbauen und wechseln

Batteriefach öffnen. Deckel in der Pfeilrichtung verstellen. Bereits vorhandene Batterie entfernen. Neue Batterie einbauen, dabei auf korrekte Polarität achten. Batteriefach schließen.

Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten

Drucktaste „TEST“ betätigen, das Gerät geht in Betrieb – es wird durch das Aufleuchten aller Symbole auf dem LCD-Display für ca. 0.5 s angezeigt.

Messeinheit mit der „UNIT“ Drucktaste wählen. Gewähltes ME-Symbol: Millimeter „mm“ oder Tausendstel Zoll „mil“ wird auf dem LCD-Display angezeigt.

Das Gerät kann ausgeschaltet werden, indem die „TEST“ Drucktaste ca. 2 s gedrückt gehalten wird, bzw. wenn weder Metallflächen lokalisiert oder keine Drucklasten betätigt werden. Dann schaltet das Gerät nach ca. 30 s selbsttätig aus.

Messung durchführen

Prüfgerät im Abstand von mindestens 20 cm vom gewählten, zu messenden Objekt platzieren. Gerät starten. Auf dem LCD-Display blinkt die Anzeige „- -“. Messeinheit wählen.

Messsonde des Prüfgerätes senkrecht zur messenden Fläche platzieren. Auf dem LCD-Display soll die gemessene Beschichtungsdicke angezeigt werden.

Blinkt die Anzeige „- -“ auf dem LCD-Display weiter, bedeutet es, dass kein Metalluntergrund vom Prüfgerät lokalisiert wurde, der für eine korrekte Messung erforderlich ist.

Mit dem „OL“ Symbol wird die Messbereichüberschreitung des Prüfgerätes angezeigt.

Mit dem „O“ Symbol wird die verschlissene Messsonde oder ein anderer Metalluntergrund als derjenige angezeigt, der für eine korrekte Messung erforderlich ist.

Das Messergebnis wird auf dem LCD-Display angezeigt, bis es manuell zurückgesetzt wird oder das Prüfgerät sich selbsttätig ausschaltet.

Ist eine wiederholte Messung erforderlich, Prüfgerät mindestens 20 cm vom gemessenen Untergrund weg halten und die „TEST“ Drucktaste erneut betätigen. Dadurch wird die letzte Messung zurückgesetzt und die nächste ermöglicht.

Hinweise zur Messung

Ändert sich die Temperatur während der Messung, Prüfgerät aus- und wieder einschalten und die Messung direkt danach durchführen. Nur dadurch wird die korrekte Messgenauigkeit gewährleistet.

Verschiedene Metalluntergründe weisen differente magnetische Eigenschaften sowie Leitfähigkeitswerte auf. Die Messergebnisse unterschiedlicher Untergründe können sich auch bei gleicher Beschichtungsdicke unterscheiden. Die Messgenauigkeit bei Stahluntergründen kann nicht garantiert werden.

Wartung und Lagerung

Am Gerät sind keine besonderen Wartungseingriffe erforderlich. Gehäuse und Messsonde mit einem weichen, feuchten Lappen reinigen, anschließend trocken reiben oder trocknen lassen. Gerät in der Umgebung gemäß der Tabelle lagern. Gerät nicht mit anderen Werkzeugen, bspw. in der Werkzeugkiste, zusammenlagern, und gegen Feuchte, Staub und direkte Sonneneinstrahlung schützen.

Umweltschutz

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

Символы

- корпус
- измерительный зонд
- кнопка „TEST”
- кнопка „UNIT”
- отсек батарее

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Толщиномер лакокрасочного покрытия используется для измерения толщины лакового покрытия металлических поверхностей. Результат измерения отображается на ЖК-дисплее. Продукт питается от батареи, а его малый размер и вес обеспечивают высокую мобильность. Продукт не предназначен для коммерческого использования.

Перед началом работ с изделием следует прочитать всю инструкцию и сохранить ее.

ВНИМАНИЕ! Предлагаемое изделие не является измерительным прибором в понимании закона об измерениях

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Параметр	Единица измерения	Значение
Измерительный диапазон	[мм]	0,0 – 2,0
	[мил]	0 - 80
Точность измерения		2% ± 0,1 мм
		2% ± 4 мил
Шаг замера	[мм]	0,1
	[мил]	1
Напряжение питания	[Вт п.п.]	3
Тип батареи		CR2032
Размеры	[мм]	69 x 38 x 20
Вес (без батареи)	[г]	25
Условия работы		T: 0 °C - 40 °C Rh <80%
Условия хранения		T: -10 °C - 50 °C Rh <80%

Внимание! 1 мил = 1/1000 дюйма.

Внимание! Точность измерения гарантируется при темп. окружающей среды 23 °C ± 5 °C и относительной влажности не более 75%. Температурный коэффициент определяет соотношение: 0,05 x (2% ± 0,1 мм) или 0,05 x (2% ± 4 мил) на каждый градус температуры в пределах 23 °C ± 5 °C.

ИНСТРУКЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Изделие не является водозащитным, поэтому держите его в сухом состоянии. Не подвергайте изделие воздействию осадков, не погружайте его в воду или в другие жидкости.

Не допускайте попадания загрязнений в отверстие измерительного датчика. При попадании загрязнений не очищайте острыми предметами.

Изделие используется только для измерения толщины лакового покрытия металлических поверхностей из железа, стали или алюминия. Измерение будет невозможно провести на поверхностях из других металлов, а также на деревянных поверхностях и поверхностях из древоподобных материалов, а также в случае пластмасс.

Если на дисплее появится значок батареи, это означает, что батарее необходимо немедленно заменить. Во время замены помните о правильной полярности. При хранении изделия в течение более длительного периода (более одного месяца) извлеките батарею из изделия.

Если изделие хранилось в условиях, выходящих за пределы рабочих условий, то перед началом работы следует подождать, пока изделие самостоятельно достигнет рабочих условий.

Продукт не предназначен для использования детьми, следует помнить о том, чтобы дети не отнесли изделие как к игрушке.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Установка и замена батареи

Откройте крышку отсека батареи. Поверните крышку в направлении, указанном стрелкой. Если в отсеке уже находится батарея, ее следует вытащить. Вставьте новую батарею, обращая внимание на сохранение правильной полярности. Закройте крышку отсека батареи.

F

- le boîtier
- la sonde
- le bouton „TEST”
- le bouton « UNITÉ »
- le compartiment à piles

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Le mesureur d'épaisseur de revêtement est utilisé pour mesurer l'épaisseur du revêtement de peinture sur une surface métallique. Le résultat de la mesure est présentée à l'aide de l'écran LCD. Le produit est alimenté par piles et sa petite taille et de faible poids fournissent une grande mobilité. Le produit est pas destiné à un usage commercial.

Avant de commencer le travail avec le produit, lire toutes les instructions et les maintenir.

REMARQUE! Notre produit est un instrument de mesure au sens de la Loi « Loi sur les mesures »

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Plage de mesure	[Mm]	0,0 à 2,0
	[Mil]	0-80
Précision de mesure		2% ± 0,1 mm
		2% ± 4 milles
Semence	[Mm]	0,1
	[Mil]	1
Tension d'alimentation	[V cc]	3
Type d'alimentation de la pile		CR2032
Dimensions	[Mm]	69 x 38 x 20
Poids (sans batterie)	[G]	25
Conditions de fonctionnement		T 0 OC - Rh 40 ° C <80%
Conditions de stockage		T: -10 OC - OC 50 Rh <80%

Attention! 1 mile = 1/1000 pouce.

Attention! La précision est fournie à une température d'environ 23 ° C ± 5 ° C et une humidité relative non supérieure à 75%. Le coefficient de température détermine la relation: 0,05 x (2% ± 0,1 mm) et 0,05 x (2% ± 4 millièmes de pouce) pour chaque degré de plage de température de 23 ° C ± 5 ° C

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Le produit n'est pas étanche, veuillez le garder au sec. Ne pas exposer à la pluie, ne pas immerger dans de l'eau ou tout autre liquide.

Empêcher la pollution du capteur de trou. En cas de la saleté, on ne peut pas le nettoyer avec des objets pointus.

Ce produit est utilisé uniquement pour mesurer l'épaisseur du revêtement de peinture sur des surfaces métalliques en fer, en acier ou en aluminium. La mesure ne sera pas possible pour les surfaces en différents types de métal et les surfaces en bois et des matériaux en bois, et dans le cas des matières plastiques. Si l'écran affiche le symbole de la batterie on indique que la batterie doit être remplacée immédiatement par une nouvelle. Au cours de l'échange, souvenez-vous de garder la polarité. Lors du stockage du produit pendant une longue période (plus d'un mois), retirez la batterie du produit. Si le produit a été stocké dans des conditions qui vont au-delà des conditions de travail, avant utilisation, attendre que le produit atteigne les conditions de fonctionnement automatiquement. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par les enfants, gardez à l'esprit que les enfants ne doivent pas traiter le produit comme un jouet.

SUPPORT TECHNIQUE

Installation et remplacement des piles

Ouvrez le couvercle du compartiment de la batterie. Faites tourner le couvercle dans le sens indiqué par la flèche. Si dans la chambre une batterie déjà installée, retirez-en. Installez une nouvelle batterie en faisant attention à la polarité. Fermer le couvercle du compartiment de la batterie.

Démarrage et arrêt du produit

Appuyez sur le bouton de lancement du produit « TEST », qui sera affiché par l'écran pendant environ 0,5 secondes tout d'affichage à cristaux liquides des indications.

Appuyez sur « UNITE » sélectionner l'unité de mesure. Symbole de l'unité sélectionnée est affichée à l'écran: millimètres - « mm », ou millièmes de pouce - « milles ».

Le produit peut être mis hors tension de deux façons. Appuyez et maintenez enfoncé pendant 2 secondes. Touche « TEST » s'éteint le produit. Si le produit ne détecte aucune surface métallique ou non pressé sur un bouton, le produit s'éteindra automatiquement après env. 30 secondes.

Effectuer une mesure

Placer le testeur sur une distance d'au moins 20 cm de tout objet qui peut être soumis à une mesure. Exécutez le produit. L'affichage clignote l'indication « -- ». Sélectionnez l'unité de mesure.

Placer le testeur de la sonde perpendiculaire à la surface mesurée. L'écran doit indiquer l'épaisseur du revêtement de vernis.

Si l'écran continue de clignoter l'indication « -- » cela signifie qu'il ne détecte aucune surface métallique nécessaire pour une mesure fiable.

Indication « OL » signifie supérieure à la plage de mesure du testeur.

L'indication « O » est une sonde ou de l'utilisation d'un type différent de celui de la surface métallique, ce qui permet la mesure.

La mesure apparaît sur l'écran jusqu'à ce que le produit se désactive automatiquement ou manuellement supprimé.

Si nécessaire, répéter la mesure, déplacer la surface du testeur étant mesurée à une distance d'au moins 20 cm, puis à nouveau sur le bouton « TEST ». Cela permet d'effacer la dernière mesure et capable de faire le prochain.

Notes sur la mesure

Si lors de la mesure des changements de température, vous éteignez le produit, puis à nouveau pour effectuer la mesure immédiatement après la mise sous tension. Seule cette procédure permettra d'assurer la précision.

Différents types de surfaces métalliques ont des propriétés magnétiques différentes et sont d'une conductivité variable. Les résultats des mesures sur des substrats différents peuvent varier, même si l'épaisseur de la couche de vernis est le même. La précision de la mesure sur les surfaces en acier ne peut pas être garantie.

Entretien et rangement

Le produit ne nécessite aucun entretien particulier. Le logement et sondes doivent être nettoyés avec un chiffon doux et humide. Puis sécher ou on les laisser sécher. Stocker le produit dans les conditions spécifiées dans le tableau. Ne pas stocker le produit avec d'autres outils, par exemple, dans la boîte à outils. Protéger le produit contre l'humidité, la poussière et la lumière du soleil direct.

	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
	Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

I

	1. corpo
	2. sonda di misura
	3. pulsante „TEST”
	4. pulsante „UNIT”
	5. vano batterie

CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

Il tester di spessore della vernice serve per misurare lo spessore del rivestimento sulle superfici di metallo. Il risultato della misurazione viene presentato sul visualizzatore LCD. Il prodotto viene alimentato dalla batteria, mente le sue misure ridotte e peso poco elevato garantiscono un'elevata mobilità. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

Prima di procedere con l'uso del prodotto leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.

ATTENZIONE! Il prodotto offerto non è uno strumento di misurazione ai sensi di legge"Legge sulle misurazioni".

SPECIFICAZIONE TECNICA

Parametro	Unità di misura	Valore
Campo di misurazione	[mm]	0,0 – 2,0
	[mil]	0 - 80
Precisione della misurazione		2% ± 0,1 mm
		2% ± 4 mil
Grana	[mm]	0,1
	[mil]	1
Tensione di alimentazione	[V d.c.]	3
Tipo della batteria di alimentazione		CR2032
Dimensioni	[mm]	69 x 38 x 20
Peso (senza batteria)	[g]	25
Condizioni di funzionamento		T: 0 °C - 40 °C Rh <80%
Condizioni di conservazione		T: -10 °C - 50 °C Rh <80%

Attenzione! 1 mil = 1/1000 pollice.

Attenzione! La precisione viene garantita a temperatura d'ambiente 23 °C ± 5 °C e umidità relativa non superiore a 75%. Il coefficiente di temperatura viene determinato dalla dipendenza: 0,05 x (2% ± 0,1 mm) oppure 0,05 x (2% ± 4 mil) per ogni gradi di temperatura in campo di: 23 °C ± 5 °C.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Il prodotto non è resisterne all'acqua, quindi va conservato in un posto asciutto. Non esporre all'azione delle precipitazioni atmosferiche, non immergere nell'acqua ed altri liquidi.

Non permettere che il foro del sensore di misurazione venga sporcato. Nel caso di sporco non pulire con oggetti affilati.

Il prodotto serve solamente per la misurazione dello spessore di rivestimento sulle superfici metalliche realizzate in ferro, acciaio oppure alluminio. La misurazione non sarà possibile su superfici realizzate in altri tipo di metallo nonché su superfici di legno o derivati di legno, ma anche nel caso dei materiali sintetici. Se sul visualizzatore verrà visualizzato il simbolo della batteria, ciò vuol dire che essa deve essere sostituita in una nuova. Sostituendola ricordare di mantenere la polarità corretta. Conservando il prodotto per un periodo più lungo (oltre un mese) rimuovere la batteria dal prodotto.

Se il prodotto veniva conservato nelle condizioni fuori dalle condizioni di lavoro, prima di iniziare ad utilizza-re il prodotto attendere che esso raggiunga le in autonomia le condizioni di funzionamento.

Il prodotto non è destinato per bambini, allora ricordarsi che i bambini non lo usino come giocattolo.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

Installazione e sostituzione della batteria

Aprire il coperchio della camera della batteria. Ruotare il coperchio in direzione contrassegnata con la frec-cia. Se nella camera c'è già la batteria installata, rimuoverla. Installare la batteria nuova facendo attenzione ad osservare la polarità corretta. Chiudere il coperchio della camera della batteria.

Attivazione e disattivazione del prodotto

Premere il tasto TEST, il prodotto verrà attivato il che viene mostrato tramite l'illuminazione per ca 0,5 sec di tutte le indicazione del visualizzatore LCD.

Selezionare con il tasto UNIT l'unità di misura. Il simbolo dell'unità selezionata verrà presentata sul visua-lizzatore: millimetri - mm oppure migliaia di pollice - mil.

Il prodotto può essere disattivato in due maniere. Premendo e tenendo premuto per ca. 2 sec. il pulsante TEST si disattiva il prodotto. Se il prodotto non rivela nessuna superficie metalliche oppure se non viene premuto nessun pulsante, la disattivazione del prodotto avviene in automatico dopo ca. 30 sec.

Esecuzione della misurazione

Piazzare il tester a distanza di minimo 20 cm dall'oggetto sottoposto alla misurazione. Attivare il prodotto. Sul visualizzatore comincerà a lampeggiare l'indicazione „- -“. Selezionare l'unità di misura.

Mettere la sonda di misurazione del tester perpendicolarmente alla superficie misurata. Il visualizzatore dovrebbe indicare lo spessore del rivestimento di vernice.

Se sul visualizzatore continua a lampeggiare l'indicazione “- -” ciò significa che il prodotto non abbia rivelato nessuna superficie metallica indispensabile per effettuare la misurazione corretta.

L'indicazione “OL” sta per superamento del campo di misurazione del tester.

L'indicazione “O” sta per l'usura della sonda di misurazione oppure per un tipo di superficie metallica diverso da quello che rende possibile la misurazione.

La misurazione sarà visibile sullo schermo dal momento di disattivazione autonoma del prodotto o del suo azzeramento manuale.

Nel caso di necessità di ripetizione della misurazione allontanare il tester dalla superficie misurata a di-stanza minima di 20 cm, dopodiché premere nuovamente il pulsante “TEST”. Ciò fa cancellare l'ultima misurazione e permette di effettuarne una successiva.

Note sulla misurazione

Se durante la misurazione avviene il cambio di temperatura, disattivare il prodotto, riattivarlo ed effettuare la misurazione subito dopo averlo acceso. Solo una tale procedura garantisce la precisione idonea della misurazione.

Diversi tipi di superfici metalliche hanno diverse proprietà magnetiche e diversa conducibilità. I risultati delle misurazioni su supporti differenti possono risultare diversi, anche se lo spessore dello strato di vernice risulta identico. La precisione della misurazione sulle superfici in acciaio non viene garantita.

Manutenzione e conservazione

Il prodotto non richiede trattamenti di conservazione speciali. La cassa e le sonde di misurazione vano pulite con un panno morbido leggermente umido. Successivamente asciugare accuratamente o lasciare che si asciughi da solo. Il prodotto va conservato nelle condizioni definite nella tabella. Non conservare il prodotto assieme con gli altri strumenti, p.es. nella scatola con gli strumenti. Proteggere il prodotto contro umidità, polvere ed esposizione diretta ai raggi di sole.

	TUTELA DELL'AMBIENTE
	Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

NL

- behuizing
- meetsonde
- TEST-knop
- UNIT-knop
- batterijleuf

PRODUCTKARAKTERISTIEKEN

De lakdiktemeter dient tot het meten van de dikte van de laklaag op metalen oppervlakken. Het meetresul-taat wordt weergegeven met behulp van een lcd-scherm. Het product werkt op batterijen en is zeer mobil dankzij de geringe afmetingen en massa. Het product is niet bedoeld voor commerciële toepassingen.

Lees voorafgaand aan ingebruikname van het apparaat de volledige gebruikershandleiding en be-waar deze.

LET OP! Het aangeboden product is geen meetapparaat in de zin van de 'Metingenwet'.

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Parameter	Eenheid	Waarde
Meetbereik	[mm]	0,0 – 2,0
	[mil]	0 - 80
Meetnauwkeurigheid		2% ± 0,1 mm
		2% ± 4 mil
Kern	[mm]	0,1
	[mil]	1
Voedingsspanning	[V d.c.]	3
Type batterij		CR2032
Afmetingen	[mm]	69 x 38 x 20
Gewicht (zonder batterij)	[g]	25
Werkingomstandigheden		T: 0 °C - 40 °C Rh <80%
Opslagomstandigheden		T: -10 °C - 50 °C Rh <80%

Let op! 1 mil = 1/1000 inch.

Let op! De nauwkeurigheid geldt bij een omgevingstemperatuur van: 23 °C ± 5 °C en een maximale relatieve luchtvoch-tigheid van 75%. De temperatuuroëfficiënt bepaalt het verband: 0,05 x (2% ± 0,1 mm) of 0,05 x (2% ± 4 mil) voor elke temperatuurgraad binnen het bereik van 23 °C ± 5 °C.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Het product is niet waterdicht en moet droog worden gehouden. Niet blootstellen aan neerslag en niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.

Zorg dat de opening van de meetsensor niet verontreinigd raakt. In geval van verontreinig niet schoonma-ken met scherpe voorwerpen.

Het product dient uitsluitend tot het meten van de dikte van de laklaag op metalen oppervlakken van ijzer, staal of aluminium. Meting is niet mogelijk in geval van oppervlakken van andere metaalsoorten, hout, houtachtige materialen of kunststof.

Indien op het scherm een batterij-icoon wordt weergegeven, betekent dit dat de batterij direct moet worden vervangen. Let bij het vervangen van de batterij op de juiste polarisatie. Tijdens langdurige opslag van het product (langer dan een maand) de batterij verwijderen.

Indien het product opgeslagen was onder omstandigheden die de werkingomstandigheden overschrijden, dient voorafgaand aan gebruik te worden gewacht tot het product zelf de juiste werkingomstandigheden heeft bereikt.

Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Zorg er daarom voor dat kinderen het niet als speelgoed gebruiken.

PRODUCTBEDIENING

Plaatsen en vervangen van de batterij

Open het klepje van de batterijleuf. Draai het klepje in de richting van de pijl. Als er al een batterij in de gleuf aanwezig is, verwijder deze dan. Plaats de nieuwe batterij en let daarbij op de polarisatie. Sluit het klepje van de batterijleuf.

Opstarten en uitschakelen van het apparaat

Het product start wanneer op de TEST-knop wordt gedrukt. Dit wordt bevestigd doordat ca. 0.5 seconden alle iconen op het lcd-scherm worden weergegeven.

Kies de meeteenheid met de UNIT-knop. Het icoon van de gekozen eenheid wordt getoond op het scherm: millimeters - 'mm' of een duizendste inch - 'mil'.

Het product kan op twee manieren worden uitgeschakeld. Het product wordt uitgeschakeld door de TEST-knop ca. 2 seconden ingedrukt te houden. Indien het product geen metalen oppervlak detecteert of er geen knop wordt ingedrukt, schakelt het apparaat na ca. 30 seconden vanzelf uit.

Meting verrichten

Houd de meter op ca. 20 cm afstand van het te meten voorwerp. Schakel het apparaat in. Op het scherm gaat het symbool “- -” knipperen. Kies de meeteenheid.

Houd de meetsonde van de meter loodrecht t.o.v. het te meten oppervlak. Op het scherm moet nu de lakdikte worden weergegeven.

Indien op het scherm nog steeds “- -” blijft knipperen, betekent dit dat het product geen metalen oppervlak heeft gedetecteerd.

De indicatie “OL” betekent dat het meetbereik van de meter is overschreden.

De indicatie “O” betekent dat de meetsonde is versleten of er een ander type metalen oppervlak voorhan-den is dan kan worden gemeten.

De meting blijft zichtbaar op het scherm totdat het product vanzelf uitschakelt of het resultaat handmatig wordt gewist.

Indien herhaling van de meting nodig is het apparaat minstens 20 cm van het oppervlak vandaan houden en opnieuw op de TEST-knop drukken. Hierdoor wordt de laatste meting verwijderd en kan een nieuwe meting worden verricht.

Opmerkingen m.b.t. meting

Indien de temperatuur tijdens de meting wijzigt, moet het product worden uitgeschakeld en opnieuw wor-den ingeschakeld alvorens de meting direct opnieuw te verrichten. Alleen deze procedure garandeert vol-doende meetnauwkeurigheid.

Verschillende soorten metalen oppervlakken hebben verschillende magnetische eigenschappen en gelei-ding. De meetresultaten kunnen verschillen per oppervlak, zelfs wanneer de dikte van de laklaag identiek is. De meetnauwkeurigheid op stalen oppervlakken kan niet worden gegarandeerd.

Onderhoud en opslag

Het product vereist geen speciaal onderhoud. De behuizingen en de meetsonde reinigen met een zacht en licht vochtig doekje en vervolgens droogwrijven of laten opdrogen. Bewaar het product onder omstan-digheden zoals vermeld in de tabel. Het product niet bewaren met ander gereedschap, bijv. in een gereed-schapskist. Bescherm het product tegen vocht, stof en de directe werking van zonlicht.

	BESCHERMING VAN HET MILIEU
	Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektri-sche apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te besparen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

	GR
	

- περίβλημα
- σένσορς μετρήσεως
- κουμπι „TEST”
- κουμπι „UNIT”
- θήλαςος μπαταρίας

ΧΑΡΑΚΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το χαχόμετρο επικάλυψης βερνικιού χρησιμοποιείται για τη μέτρηση πάχους επιχρίσματος σε μεταλλικές επιφάνειες. Το αποτέλεσμα της μέτρησης προβάλλεται σε οθόνη LCD. Το προϊόν τροφοδοτείται από μπα-ταρία ενώ το μικρό του μέγεθος και βάρος διευκολύνουν τις μετακινήσεις του. Το προϊόν δεν προορίζετe για την επαγγελματική χρήση.

Πριν από τη χρήση θα πρέπει να διαβάσετε εις ολοκλήρου τις οδηγίες και να τις κρατήσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το προϊόν αυτό δεν αποτελεί ένα από τα όργανα μετρήσεων σύμφωνα με το «Νόμο περί μετρολογίας».

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Εύρος μετρήσεων	[χιλ]	0,0 – 2,0
	[mil]	0 - 80
Ακρίβεια μετρήσεων		2% ± 0,1 χιλ
		2% ± 4 mil
Κόκκος	[χιλ]	0,1
	[mil]	1
Τάση τροφοδοτικού	[V d.c.]	3
Τύπος τροφοδοτικής μπαταρίας		CR2032
Διαστάσεις	[χιλ]	69 x 38 x 20
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	[γρ]	25
Συνθήκες εργασίας		T: 0 °C - 40 °C Rh <80%
Συνθήκες αποθήκευσης		T: -10 °C - 50 °C Rh <80%

Προσοχή! 1 mil = 1/1000 cal.

Προσοχή! Η ακρίβεια των μετρήσεων εξασφαλίζεται σε θερμοκρασία του περιβάλλοντος 23 °C ± 5 °C με σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει 75%. Ο συντελεστής θερμοκρασίας καθορίζει την εξάρτηση: 0,05 x (2% ± 0,1 χιλ) ή 0,05 x (2% ± 4 mil) για κάθε βαθμό της θερμοκρασίας στο πλαίσιο 23 °C ± 5 °C.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το προϊόν δεν είναι αδιάβροχο, κρατήστε το στεγνό. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή, μη βυθίζετε σε νερό ή σε άλλο υγρό.

Μην επιτρέψετε να λερωθεί το άνοιγμα του αισθητήρα μετρήσεως. Εάν είναι λερωμένο, μην το καθαρίζετε με αιχμηρά αντικείμενα.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση του πάχους επιχρίσματος βερνικιού σε μεταλλικές επιφάνειες από σίδηρο, χάλυβα ή αλουμίνιο. Δεν είναι δυνατή η μέτρηση επίστρωσης σε επιφάνειες από άλλα μέταλλα ή από ξύλο και από παράγνμα ξύλου καθώς και από συνθετικά υλικά.

Εάν στην οθόνη θα δείτε την ένδειξη μπαταρίας, σημαίνει ότι η μπαταρία σας χρειάζεται άμεση αντικατά-σταση με μια καινούργια. Κατά την αντικατάσταση, πρέπει να θυμάστε να εφαρμόσετε τη σωστή πολικό-τητα. Όταν αποθηκεύετε το εργαλείο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (πάνω από ένα μήνα), πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία.

Εάν αποθηκεύετε το προϊόν σε συνθήκες διαφορετικές από συνθήκες εργασίας, προτού ξεκινήσετε τις μετρήσεις πρέπει να περιμένετε λίγο, ώσπου το προϊόν να προσαρμοστεί αυτόματα στις συνθήκες τύπου εργασίας.

Το προϊόν δεν προορίζεται για τα παιδιά, για αυτό το λόγο βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν το θεωρούν ως παιχνίδι.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εγκατάσταση και αντικατάσταση μπαταρίας

Ανοίξτε το καπάκι του θάλαμου με μπαταρία. Περιστρέψτε το καπάκι στην κατεύθυνση του βέλους. Όταν μέσα υπάρχει ήδη μπαταρία πρέπει να την αφαιρέσετε. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία εφαρμύζοντας τη σωστή πολικότητα. Κλείστε το θάλαμο μπαταρίας

Ενεργοποίηση και απουσύνδεση της συσκευής

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή πατήστε το κουμπι “TEST”, θα δείτε ότι για περίπου 0,5 δευτερόλεπτα θα εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις στην οθόνη LCD.